

1803
04

Geburts-Register
1803/04

Guarantea Aurea
Parte 5. N. 13. Sub. Inveniente.

Con. Lingua...

pericil

LE présent Registre contenant *quatorze*
Feuilles et destiné à inscrire pendant l'an 12 les Actes de Naissances de la
Mairie de *Mein Kempen* a été coté et paraphé par première
et dernière, par Nous, Président du Tribunal de première instance de
l'Arrondissement de *Crevin* en conformité de l'article 41,
chapitre premier du titre 2 de la loi du 20 ventôse an 11, inséré au
N.º 257 du Bulletin des Lois.

A *Crevin* le *20 fructidor* an 11 de la République
française, une et indivisible.

Le rapport

Knappe



78. Klein Kempen

GEBURTS-AKT.

N.º I MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevele*

Vom *sechszehnten* Tag des Monats *December* *1870* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann Adam* geboren den *funfzehnten* *sechsum* *funf* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *peter matthias* *Loewen* des alters *von* *zuehntzig* *funf* Jahren seines standes *tagelohner* und von *anna margaretha* *Thelen* des alters *von* *zwanzig* *acht* Jahren Eheleut wohnende in *Klein Kempen*.

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Eugilbert* *Johnen* seines alters *von* *dreisig* *dreij* *jabren* seines standes *Leinwandmann* in *Schiffkatw*

Zweiter Zeuge, *Cristian* *Thelen* des alters *von* *sechzig* *jabren* seines standes *ackerer mann* wohnend in *Klein Kempen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *peter* *Matthias* *Loewen* Vater des Kindes

Und haben *nachdem* *peter* *Matthias* *Loewen* und *Eugilbert* *Johnen* erklärt haben *Schreibers* *enerfahren* *zu* sein *unterschieden* *G. Thelen*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob* *Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen

Jacob Sitter

GEBURTS-AKT.

N. 11 M A I R I E V O N *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevde*

Vom *achtzehnten* Tag des Monats *November* *1801* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter mathias* geboren den *achtzehnten*
um *über* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *Johannes*
beckers des *alters* von *dreißig* Jahren seines Standes
landweber und von *Maria Sibilla* *sonnen* des
alters von *dreißig* Jahren Eheleut in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *marinlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johannes mathias* *herst* des *alters* von *dreißig*
sechs Jahren seines Standes *landweber* wohnend in *and*

Zweiter Zeuge, *mathias floty* des *alters* von *dreißig* fünf
jahren seines Standes *ackersmann* in *Klein Kempen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johannes*
beckers Vater des Kindes

Und haben unterschrieben: *Schnitt Josimund*

Matthias floty

Beurkundet dem Gesetz gemäß von mir *Jacob Litter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen,

Jacob Litter



GEBURTS-AKT.

N.º III MAIRIE VON *Klein Kempere*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevelle*

Vom *neunzehnten* Tag des Monats *November* *zweites* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann Eberhard* geboren den *achtzehnten*
des um *sieben* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *Anton*
Kewers des *alters* von *zwanzig* vier *jahren* *seines* Standes
Landweber, und von *Anna Maria Denges* des *alters* von *zwanzig*
fünf *jahren* *Eheleut* wohnende in der *Gemeinde Klein Kempere*
Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johann Kewers* des *alters* von *fünfzig* *sieben* *jahren*
ein *Tagelohn* in *Klein Kempere* *Vater* von *Anton Kewers*

Zweiter Zeuge, *Conrad Wend* des *alters* von *dreißig* *fünf* *jahren*
Schneider in *Klein Kempere* *nachbar* von *Anton Kewers*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Anton*
Kewers *Vater* des *Kindes*

Und haben *Anton Kewers, Johann Kewers* und *Conrad*
Wend *erklärt* *Schreibens* *in* *ein* *Jahren* *zu* *sein*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempere* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen *Jacob Sitter*

G E B U R T S - A K T .

N.° IV M A I R I E V O N *Klein Kempen*
G E M E I N D E - B E Z I R K v o n *Creveld*

Vom *achtsten* Tag des Monats *Brumaire* *zweyten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *anna catharina* — geboren den *funfsten*
um drei Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *arnold*
deutschges des alters von dreisig vier Jahren seines standes
ackermann und von anna gerardus geschles des alters von
dreisig zwey Jahren Eheleut in Klein Kempen

Das Geschlecht des Kindes ist für *weltlich* — erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johann peter göhlen des alters von funfzig*
jahren seines standes ackermann zu neufs

Zweiter Zeuge, *Johann Dammmer des alters von dreisig funf*
jahren seines standes ackermann in Wiliez

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *arnold*
hauptschles Vater des Kindes

Und haben *unterzeichnet* *Arnold*

Johann peter göhlen *Dammmer*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Litter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *Jacob Litter*



Knappert

GEBURTS-AKT.

N.º V MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creech*

Vom *funfzehnten* Tag des Monats *Brumaire* *zwoelften* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria Anna Catharina* geboren den *funfzehnten* *desum* *dreij* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *andreas* *Kriegen* *dreijzig* *vier* *jahr* *alt* *seines* *Standes* *acker* *mann* *und* *von* *Maria* *magdalena* *Schelges* *dreijzig* *jahr* *alt* *Eh* *el* *ent* *Wohnende* *in* *der* *Mairie* *Klein* *Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weib* *liep* erkannt worden,
Erster Zeuge, *theodor* *reppes* *funfzig* *jahr* *alt* *tag* *lohn* *Wohnende* *in* *der* *Mairie* *Schiefbahn*

Zweiter Zeuge, *heerich* *Doerk* *vierzig* *jahr* *alt* *acker* *mann* *wohnende* *in* *der* *Mairie* *Klein* *Kempen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *andreas* *Kriegen* *Vater* *des* *Kindes*

Und haben *nachdem* *theodor* *reppes* *erkant* *hat* *Schreib* *und* *er* *verfahren* *zu* *sein* *unters* *schreiben* *ne* *und* *and* *Kriegen* *J. Doerk*

Beurkundet dem Gesetz gemas von mir *Jacob* *Sitter*
Maire von *Klein* *Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen *Jacob* *Sitter*

GEBURTS-AKT.

N.°VI MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creele*

Vom *zwanzig* ~~zweiten~~ Tag des Monats *Februar* ~~zweiten~~ Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Sibilla Margaretha* gebohren den *heute*
— um *vier* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *Johann*
peter Schläfer *dreisig sieben* Jahr alt seines Standes *band-*
weber und von *Maria adelheid* *post* *dreisig* *acht* Jahr alt
Eheleut Wohnende in der *Mairie Klein Kempen* —

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *franz* *keinen* *dreisig vier* Jahr alt sei-
nes Standes *Kaufmann* Wohnend in *aberkouwen* —

Zweiter Zeuge, *Johann Schläfer* *vierzig* Jahr alt seines Standes
ackersmann Wohnend in der *Mairie Klein Kempen* —

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
Peter Schläfer Vater des Kindes —

Und haben *nachdem* *Johann peter Schläfer* und *franz keinen*
abkört haben *schreibens* *einer* *fahrend* *zu* *sein*, unterschrieben

Johann Pöfgen

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Litter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *Jacob Litter*

Knapp



GEBURTS-AKT.

N.° VII MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevel*

Vom *zwanzig* ~~zehnten~~ Tag des Monats *Brumaire* *zweyten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Mariagudrud cristina* geboren den *sechste*
um *vier* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johannes*

mathias *Derichs* *z* *dreisig* *sechs* *jahr* *alt* *seines* *standes*
tagelohn *und* *an* *Anna* *catharina* *hoeren* *des* *alters* *von*
dreisig *drey* *jahren* *Eheteut* *wohnend* *in* *Klein* *Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *adam* *Derichs* *des* *alters* *von* *dreisig* *drey* *jahr*
seines *standes* *landwirth* *wohnend* *in* *Neersen*

Zweiter Zeuge, *Jacob* *Von* *Kel* *des* *alters* *von* *fünffzig*
zwey *jahren* *ackermann* *wohnend* *in* *der* *gemeind.* *Widich*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johannes*
Mathias *Derichs* *Vater* *des* *Kindes*

Und haben *Vater* *und* *zeugen* *erkart* *Schreiben* *einer*
gaben *zuseen*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob* *Sitter*
Maire von *Klein* *Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *Jacob* *Sitter*

G E B U R T S - A K T.

N.° VIII M A I R I E V O N *KleinKempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crovel*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *brumaire* *zweiten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria anna catharina* geboren den *gestern*
um *acht* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *arnold*
noeles des alters von *dreißig* Jahren, seines standes *band-*
weber, und von *Maria anna* gesch des alters von *dreißig*
vier Jahren, Eheleut wohnende in *dem Ort KleinKempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Jacob* gesch des alters von *dreißig* sechs Jahren *zwei-*
ter *name* in *KleinKempen*, Bruder von *Maria anna* gesch
Zweiter Zeuge, *heirich* *noeles* des alters von *dreißig* sieben Jahren *band-*
weber in *KleinKempen*, Bruder von *arnold* *noeles*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *arnold*
noeles Vater des Kindes

Und haben Vater und zeugen *ihlant* *Schreibens* *unver-*
fahren zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *KleinKempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen *Jacob Sitter*

Handwritten mark



GEBURTS-AKT.

N.º IX MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevel*

Vom *ersten* Tag des Monats *Februar* *zweites* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria Anna Catharina* geboren den *heute*
um *seben* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Wilhelm*
Kemper des alters *und dreisig* Jahren seines standes *Landwirth*
und von *Maria Gudrud Noeles* des alters *von dreisig* Jahren
Ehelich wohnende in der *Mairie Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weltlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Conrad Noeles* des alters *von dreisig* Jahren
Landwirth in *Klein Kempen*, Bruder von *Maria Gudrud Noeles*

Zweiter Zeuge, *Frederich Noeles* des alters *von vierzig* Jahren
Landwirth in *Klein Kempen* Bruder von *Maria Gudrud Noeles*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Wilhelm*
Kemper Vater des Kindes

Und haben *Vater und Zeugen* *klart* Schreiben einer
Scheine zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *Jacob Sitter*

G E B U R T S - A K T.

N.º X M A I R I E V O N *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creede*

Vom *Sieben* ~~ersten~~ Tag des Monats *Februar* ~~zweiten~~ Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johannes Mathias* geboren den *heute*
um *sieben* Uhr des *Morgens*, Sohn, Tochter von *Johannes*
Laurens Bruns des Alters von *dreißig* Jahren seines Standes
Landwirth und von *Anna Maria Kreiners* des Alters von
dreißig ~~zwei~~ Jahren Ehefrau wohnend in *Klein Kempen*
Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Martin Kreiners* des Alters von *sechzig* ~~vier~~
Jahren *Tagelöhner* wohnend in *der Mairie Klein Kempen*
Zweiter Zeuge, *Johannes Wamers* des Alters von *vierzig*
Jahren, *Landwirth* wohnend in *der Mairie Klein Kempen*
Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johannes*
Laurens Bruns Vater des Kindes
Und haben *Vater und Zeugen* *ihm* *ihre* *Schreibens* *unter-*
schrieben *zu sein*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen *Jacob Sitter*



Hyppert

GEBURTS-AKT.

N.° XI MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *vierten* Tag des Monats *Nivose* *zwanfte* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter Paul* geboren den *heute*
um *funf* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Michel*
giebels des Alters *von zwanzig acht Jahren* seines Standes
Landwirth und von *anna Margaretha Kax* des Alters
zwanzig Jahren Eheleut wohnend in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Paulus Kax* *funfzig funf Jahr alt* *Landwirth*
in *Klein Kempen* Vater von *anna Margaretha Kax*

Zweiter Zeuge, *Matthias nanen* *funfzig Jahr alt* *Tagelöhner*
in *Klein Kempen* Nachbar von *Michel Giebels*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Michel*
giebels Vater des Kindes

Und haben *Vater und Mutter* erklärt *Schreibers*
unverfahren zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehend, *Jacob Sitter*

G E B U R T S - A K T.

N.º XII M A I R I E V O N *Kleinempew*
GEMEINDE-BEZIRK von *Croedel*

Vom *ersten* Tag des Monats *pluviose* *zwoelften* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann heinrich* geboren den *gestern*
um *elf* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *andreas*
burch des alters von *vierzig fünf jahren* seines Standes *aktives*
mann und *anne margaretha heijemes* des alters
von *dreißig jahren* Eheleut in der *Mairie Kleinempew*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Johannes heijemes* *zwanzig vier jahre* *aktives*
mann in *frevel* *bruder* von *anne margaretha heijemes*
Zweiter Zeuge, *adam burch* *vierzig jahre* *act* seines Standes
aktives mann in *Wittich* *bruder* von *andreas burch*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *andreas*
burch *Vater* des Kindes

Und haben *nachdem* *Johann heijemes* *erklärt hat*
Schreibens *verfahren* *zu sein* *unterscriben*
dem burch *andreas heij*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Kleinempew* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *hiermit* *unterscriben*
Jacob Sitter



Knappert

GEBURTS-AKT.

N.° XIII MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crewel*

Vom *zwanzig* zweiten Tag des Monats *plevier* zweiten Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann Ludwig* geboren den *heute*
um *sieben* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johann*
rector des atters von *zwanzig* ein Jahr seines standes *band-*
Weben, und von *anna margareth Beckers* des atters von
dreißig sieben Jahren *Excellenz wohnend in Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Ludwig Schmidt* *dreißig* fünf Jahr alt seines
standes *bandweben in crewel* von *anna margareth Beckers*

Zweiter Zeuge, *Johann reubens* *zwanzig* sechs Jahr alt
Weben in Klein Kempen nachbar von *Johann rector*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
rector Vater des Kindes

Und haben *nachdem* *Johann rector* und *Johannes*
reubens erklärt haben *Schreiben* *unbefahren*
zu sein *unterscriben* *Louis Schmitz*

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Letter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *Jacob Letter*

GEBURTS-AKT.

N.°XLV M A I R I E V O N *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creele*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *pleujan* *zwölften* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter mathias* — geboren den *heute*
um zehn Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *cristian*
Deekers des *alters* *von dreisig sechs jahren* seines Standes
Weber, und von *anna catharina Lohr* des *alters* *von*
zwanzig sechs jahren, Eheleut in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *mathias Mathias mates* des *alters* *sechzig jahre*
ackermann in *Coerle* *oberr* von *cristian Deekers*

Zweiter Zeuge, *Johann reiners* des *alters* *von funfzig jahren*
ackermann in *Klein Kempen* *nachbar* von *Deekers*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Cristian*
Deekers Vater des Kindes

Und haben *nachdem cristian Deekers* und *mathias mates*
erkant haben *Schreibens* *unersahen* *zu sein*
unterschieden *Johann* *oberr* *unim*

Beurkundet dem Gesetz gemas von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, *versehend*, *hiereus* *unterschieden*

Jacob Sitter

Grappone

GEBURTS-AKT.

N.° XV MAIRIE VON *Kleinkempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creele*

Vom *Siebenten* Tag des Monats *Neunten* zwölften Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria Sibilla* geboren den *gestern*
um *vielf* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *Herrmann*
bruns des alters von *dreißig* sieben jahren seines standes
landweber und von *maria catharina* *haages* des alters von
dreißig jahren Eheleute wohnende in *Kleinkempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *Michel bruns* *sechzig* *zweij* jahren alt *land-*
Weber in *Kleinkempen* *ohnen* von *Herrmann bruns*

Zweiter Zeuge, *arnold bend* *dreißig* *sechs* jahren alt *landweber*
wohnend in *Kleinkempen* *nachbar* von *Herrmann bruns*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Herrmann*
bruns Vater des Kindes

Und haben *nachdem* *Herrmann bruns* und *Michel bruns*
erklärt haben *Schreiben* *unser* *verfahren* *zu* sein *unter-*
schrieben

von uns *Lanzjt*

Beurkundet dem Gesetz gemas von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Kleinkempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, *versehend*, *hiermit* *unterschieden*

Jacob Sitter

G E B U R T S - A K T.

N.° XVI M A I R I E V O N *Klein Kempen*
G E M E I N D E - B E Z I R K V O N *Crevin*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *Septem* *zwölften* Jahr der frankischen Republik.

G E B U R T S - A K T V O N *Johannes Mathias* geboren den *guten*
um acht Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *Johann*
peter Kirsch des *alters* *und* *dreissig* *vier* Jahren seines Standes..
Schreiner und von *Isabella Catharina Schmitz* des *alters* von
zwanzig *sechs* Jahren *thelent* wohnend in *Klein Kempen*.

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *peter Jacob Kirsch* *seerzig* Jahr alt *ackerbau*
in der *gemeinde* und *bruder* von *Johann peter Kirsch*

Zweiter Zeuge, *Michel Schmitz* *seerzig* Jahr alt *Schmied*
Wohnend in *Klein Kempen* *nachbar* von *Johann Peter Kirsch*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johann*
peter Kirsch Vater des Kindes

Und haben *unterschieden* *Johann* *gottlieb* *Bruch*
gottlieb *Jacob* *Bruch*

Michel Schmitz

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *hierend* *unterschieden*

Jacob Sitter

Kraupp

GEBURTS-AKT.

N.°XVII MAIRIE VON *KleinKempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevin*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *Septemb* *zweyten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria quere* geboren den *gestern*
um *sechs* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *Stephan*
hellen des alters von *zwanzig sieben jahren* seines standes *tag-*
löhner, und von *anna sebilla* *Wesgen* des alters von *zwanzig jahren*
Ehelich wohnend in der *gemeinde KleinKempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *Johann brunnus* *funfzig jährl* *taglöhner*
wohnend in *KleinKempen* *nachbar* von *Stephan hellen*

Zweiter Zeuge, *peter arschkes* *funfzig jährl* *alt taglöhner*
in *KleinKempen* *nachbar* von *Stephan hellen*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Stephan*
hellen *Vater* des Kindes

Und haben *nachdem Stephan hellen* und *peter arschkes* *erkannt*
haben *Schreiben* *uns* *unersahen* *zu* *sein* *unterschrieben*

Johann brunnus

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *KleinKempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, *versehend*, *hienun* *unterschrieben*

Jacob Sitter

GEBURTS-AKT.

N.° XVIII M A I R I E V O N *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *zwanzigsten* Tag des Monats *Januar* *zweiten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Lorenz* geboren den *heute*
um *neun* Uhr des *Morgens*, Sohn, Tochter von *Jacobus*
Junkel des Alters von *dreißig* Jahren seines Standes *adlers-*
mann und von *Anna Maria Reuters* des Alters von *dreißig* *drei-*
ßig Jahren Eheleut wohnende in *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Lorenz Siebers* des Alters von *funfzig* Jahren
beher wohnend in *Edingen* *heim* von *Jacobus Junkel*

Zweiter Zeuge, *Henrich Siebers* des Alters von *kuinzig* Jahren *adlers-*
mann in *Klein Kempen* *Lehvinger* Vater von *Jacob Junkel*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Jacobus*
Junkel Vater des Kindes

Und haben *nachdem Lorenz und Henrich Siebers abwart haben*
Schreibens *versprochen* zu sein unterschrieben
Jacobus Junkel

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *hieraus unterschrieben*

Jacob Sitter

Knappert

GEBURTS-AKT.

N.º XIX MAIRIE VON KleinKempsee

GEMEINDE-BEZIRK von Crevel

Vom ersten Tag des Monats April zweiten Jahr der frankischen Republik

GEBURTS-AKT VON Johann Adam geboren den gestern
um zehn Uhr des morgens, Sohn, Tochter von Johannes
Beijer von Corschenbrock Verstorben und von anna gude
hutter Des alters von neunzehn Jahren ihres Mannes Wittib
Des besagten Johannes Beijer Wohnend in KleinKempsee

Das Geschlecht des Kindes ist für mannlich erkannt worden,

Erster Zeuge Johann Adam Beijer des alters von zwanzig drey
jahren Weber in Corschenbrock bruder von Johann Beijer

Zweiter Zeuge, hennich thies des alters von dreissig jahren
Weber in KleinKempsee naehbar von anna gude hutter

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von Johannes
thies naehbar der Mutter des Kindes

Und haben nachdem Johann Adam Beijer erklaert hat
Schreibend unser fahren zu sein unterschieden

Johann thies

Beurkundet dem Gesetz gemas von mir Jacob Sitter
Maire von KleinKempsee das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, hierend unterschieden

Jacob Sitter

G E B U R T S - A K T.

N.° XX M A I R I E V O N *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevel*

Vom *Sechsten* Tag des Monats *Novembris* zwölften Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter Andreas* geboren den *Sechsten*

um *Vier* Uhr des *Morgens*, Sohn, Tochter von *Johannes*

riischen Des alters von *sechzig* Jahren seines Standes *Tagelohn*

und von *anna Maria Deukers* Des alters von *Dreißig fünf*

Jahren, Eheleute wohnende in der *Mairie Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *andreas Keingew* Des alters von *vierzig* Jahren

ackermann in *Klein Kempen* nachbar von *Johann riischen*

Zweiter Zeuge, *christian Deukers* Des alters von *Dreißig sechs* Jahren

Weber in *Klein Kempen* Bruder von *anna Maria Deukers*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johannes*

riischen Vater des Kindes

Und haben nachdem *Johannes riischen* und *christian Deukers*

erkant haben *Schreibens unerfahren* zu sein *unterschie-*

ben und nicht *hinzuge-*

Beurkundet dem Gesetz gemäss von mir *Jacob Sitter*

Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten

des Civilstandes, versehen, *hiermit unterschrieben*

Jacob Sitter

46/10/1802

GEBURTS-AKT.

N.°XXI MAIRIE VON *Kleinkempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crevin*

Vom *neunten* Tag des Monats *Novem* zwölften Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johannes mathias* geboren den *heute*
um *sieben* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johannes*
peter *Breuers* Des *alters* von *zwanzig* *zwei* Jahren seines Standes
landwether und von *Sibilla* *Kemper* Des *alters* von *dreiszig*
jahren Eheleut wohnende in *der* *Mairie* *Kleinkempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *männlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *mathias* *Breuers* Des *alters* von *funfzig* *sechs* Jahren
taglohner wohnend in *Lechtel*. Vater von *Johann* *peter* *Breuers*

Zweiter Zeuge, *peter* *Scheuten* Des *alters* von *dreiszig* Jahren seines
Standes *Wether* in *Kleinkempen* Nachbar von *Johann* *peter* *Breuers*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johannes*
peter *Breuers* Vater Des Kindes

Und haben *Vater* und *Zeugen* *Karl* *Schreibens*
unser *alters* *zu* sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob* *Sitter*
Maire von *Kleinkempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen *hiervon* *unterschieden*

Jacob *Sitter*

GEBURTS-AKT.

N.° XXII MAIRIE VON *Kleinkempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Crovel*

Vom *zweiten* Tag des Monats *maius* *zweiten* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria Sibilla* geboren den *gestern*
um *funf* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *henrius*
heijer Desalters *van dreisig vier jahren* seines standes *Wiler*,
und von *maria cristina Dassenfeld* *Desalters* *van dreisig* *Dreisig*
jahren Eheleut wohnend in der *Mairie* von *Kleinkempen*.
Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Wilhelm henrich Dassenfeld* *Desalters* *van zwanzig* *funf*
jahren *schuster* in *Schittelwied* von *maria cristina Dassenfeld*
Zweiter Zeuge, *Hubertus busges* *Desalters* *van dreisig* *jahren* in
Wiler wohnend in *Kleinkempen*, *nachbar* von *henrich heijer*
Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *henrius*
heijer Vater des Kindes
Und haben *Vater* und *Mutter* *klare* *Schreibens* *verfahren*
zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Kleinkempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *hiermit unterschrieben*

Jacob Sitter

Krippen

GEBURTS-AKT.

N.º XXIII MAIRIE VON *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *fünften* Tag des Monats *september* zwölften Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria Sophia* geboren den *ersten*
um *fünf* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Johannes*
peter heijer Desatters *van* *zwanzig* *sieben* *jahren* seines standes
landwelder und *anna catharina hubert* Desatters *van* *zwanzig*
sechs *jahren*, Eheleute in der *Mairie* von *Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *Winaud Brauwiler* Desatters *van* *dreißig* *jahren*
landwelder in *Neersen*, nachbar von *Johann peter heijer*

Zweiter Zeuge, *Johann beekers* Desatters *van* *dreißig* *sechs* *jahren*
landwelder in *Klein Kempen*, nachbar von *Johann peter heijer*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Johannes*
peter heijer Vater des Kindes

Und haben nachdem *Johann peter heijer* und *Winaud Brauwiler*
erklärt haben *erschrieben* *unser* *fahren* *zu* *sein* *unterscri-*
ben

Johann beekers

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *hierends unterschrieben*

Jacob Sitter

GEBURTS-AKT.

N.°XXIV MAIRIE VON *Klein Kempfen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creveld*

Vom *Siebenten* Tag des Monats *Februar* zwölftes Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Peter Heinrich* geboren den *heute*
um *drei* Uhr des *mittags*, Sohn, Tochter von *antonius*
Kusters Des *alters* von *zwanzig* sechs *jahren* seines *standes*
Landwelder und von *anna Catharina* *Jeller* Des *alters* von
zwanzig *drei* *jahren*, Eheleut in der *mairie* *Klein Kempfen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden
Erster Zeuge *peter Kusters* Des *alters* von *dreißig* *jahren*
tagelöhner in *Klein Kempfen*, Vater von *anton Kusters*

Zweiter Zeuge *peter Kusters* Des *alters* von *dreißig* *jahren* seines
standes *tagelöhner* in *Klein Kempfen*, Bruder von *anton Kusters*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *anton*
Kusters Vater des Kindes

Und haben unterschrieben

Anton Büßner *Anton Kusters*
Gottfried Kusters

Beurkundet dem Gesetz gemas von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempfen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *hiermit unterschrieben*

Jacob Sitter

GEBURTS-AKT.

N. XXV MAIRIE VON Klein Kempfen
GEMEINDE-BEZIRK von Crevel

Vom Subenten Tag des Monats September zwölften Jahr der frankischen Republik,

GEBURTS-AKT VON Wilhelm geboren den heute

um Drei Uhr des Morgens, Sohn, Tochter von Johann

peter theisen Desatters von Dreissig Jahren seines standes

Wibes, und Das Elisabetha hutschges Dreissig vier Jahr alt

Eheleut Wohnend in der Mairie Klein Kempfen

Das Geschlecht des Kindes ist für männlich erkannt worden,

Erster Zeuge, Wilhelm Kläsges Des atters von Dreissig zwei

Jahren Schneider in Kiersen Schwager von Johann peter theisen

Zweiter Zeuge, peter Kerichges Desatters von achtzig Jahren

ackersmann in Klein Kempfen, wohnend von Johann peter theisen

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von Johann

peter theisen Vater des Kindes

Und haben Vater und zeugen ob Blatt Schreibens einer

Jahren zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemäss von mir Jacob Sitter
Maire von Klein Kempfen das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versendend,

Jacob Sitter

G E B U R T S - A K T.

N. XXVI M A I R I E V O N *Klein Kempen*
G E M E I N D E - B E Z I R K V O N *Creele*

Vom *zwölften* Tag des Monats *Februar* *zwölften* Jahr der frankischen Republik.

G E B U R T S - A K T V O N *Henrich* geboren den *gestern*
um *zehn* Uhr des *abends*, Sohn, Tochter von *Gerard*
Brimes Desalters von *Dreißig zwei* Jahren seines Standes
tagelohn und von *Sibilla Cristina* Welsen Desalters von *zwanzig*
acht Jahren, Eheleut in *Der Mairie Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *mannlich* erkannt worden,
Erster Zeuge, *Jacob Koenen* Desalters von *fünfzig* Jahren
Landwirth in *Kreuz*, *ohn* und *Gerard Brimes* in

Zweiter Zeuge, *Hubert Luskes* Desalters von *Dreißig* *Dreißig*
Jahren, *tagelohn* in *Klein Kempen*, *nachbar* von *Gerard Brimes*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Gerard*
Brimes Vater des Kindes

Und haben *Vater* und *zeugen* *klart* *schreiben* *unser* *fasteren*
zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemas von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *hiers* *unter* *schrieben*

Jacob Sitter

Knappert

GEBURTS-AKT.

N.° XXVII MAIRIE VON *Kleinkempen*

GEMEINDE-BEZIRK von *Crevel*

Vom *dreizehnten* Tag des Monats *februar* zwölften Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Maria Adelheid* geboren den *heute* um *elf* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *Henricus Dankels* des Alters von *dreissig* fünf Jahren seines Standes *Weber*, und von *Maria Catharina* Heijer des Alters von *dreissig* neun Jahren Eheleute wohnende in der *Mairie* *Kleinkempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *Weiblich* erkannt worden, Erster Zeuge, *Matthias Schmitter* des Alters von *sechzig* Jahren *Ackermann* in *Widich* Nachbar von *Henrich Dankels*

Zweiter Zeuge, *Johann Dankels* des Alters von *fünfzig* Jahren *Dorfer* wohnend in *Kleinkempen*, Nachbar von *Henrich Dankels*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *Henrich Dankels* Vater des Kindes

Und haben nachdem *Henrich* und *Johann Dankels* es *klart* haben schreiben *unser* *Zeuge* zu sein *unterscriben* *Matthias Schmitter*

Beurkunder dem Gesetz gemas von mir *Jacob Sitter* Maire von *Kleinkempen* das Amt eines oeffentlichen Beamten des Civilstandes, versehen, *hierend* *unterscriben* *Jacob Sitter*

GEBURTS-AKT.

N. XXVIII M A I R I E V O N *Klein Kempen*
GEMEINDE-BEZIRK von *Creele*

Vom *zwanzig* sechsten Tag des Monats *April* des *zwölften* Jahr der frankischen Republik.

GEBURTS-AKT VON *Johann Peter* geboren den *heute*
um *funf* Uhr des *morgens*, Sohn, Tochter von *anna*
catharina Camper Des alters von *zwanzig funf* Jahren
ihres standes *tagelöhnerin* und *ledigen* standes
Wohnend in *der Meier Klein Kempen*

Das Geschlecht des Kindes ist für *weiblich* erkannt worden,

Erster Zeuge, *Johann Peter Creuers* *zwanzig funf* Jahre
alt *Landwelder* in *Klein Kempen* *Schwager* der *Mutter*

Zweiter Zeuge, *Paulus Kox* Des alters von *funfzig neun* Jahren
Landwelder in *Klein Kempen* *neuhelender* *Mutter*

Auf die Aufforderung, die an uns gemacht worden von *anna*
Catharina Beijer *Hebamme*

Und haben *zeugen* und *deklaranten*erkart *drei*
beim *unterfahren* zu sein

Beurkundet dem Gesetz gemæs von mir *Jacob Sitter*
Maire von *Klein Kempen* das Amt eines öffentlichen Beamten
des Civilstandes, versehen, *neuerd* *unters* *schreiben*

Jacob Sitter



Acte de naissance

N^o. XXIX. Maire de Kleinhenau
arrondissement communal de Grevel

Du vingt-troisième jour du mois de juillet de l'année

Acte de naissance de Henri Théodore né
aujourd'hui à huit heures du matin fils légitime
de Christian Hammermans âgé de trente-sept ans,
passementier de profession et de Marie Agnes Keisers âgée
de trente-six ans conjoints demeurant à Kleinhenau,
Le sex de l'enfant a été reconnu être male

premier témoin arrondissement de Grevel âgé de quarante-six ans
passementier de profession résident de Hammermans
deuxième témoin André Noels âgé de quarante ans,
passementier de profession résident de Hammermans
En la requête au vu de l'acte de naissance par Christian
Hammermans père de l'enfant

A été signé, après qu'André Noels a déclaré ne savoir
rien

Christian Hammermans
Constaté conformément à la loi par nous
Jacques Litter Maire de Kleinhenau faisant
les fonctions d'officier public de l'état civil
L'arrondissement
Jacques Litter

Acte de naissance

N^o. XXX - Maire de Klein Kempen
arrondissement communal de Nivelles
De trente ans pour de naissance de son aîné

Acte de naissance de Anne Sophie née aujourd'hui à
cinq heures du matin fille légitime de Jean Mertens âgé de
trente ans tisserand de profession et de Marie Catherine
Nothens âgée de vingt-neuf ans conjoints demeurant
à la mairie de Klein Kempen

Le sexe de l'enfant acte reconnu être féminin
premier témoin Theodor Nothens âgé de soixante ans
journalier à Bruges pour de Marie Catherine Nothens
deuxième témoin Jean Wahlen âgé de quarante
ans tisserand à Klein Kempen cousin
Sur la requête au vu de nous faite par Jean Mertens
père de l'enfant
Il a signé presque Jean Mertens et Theodor Nothens
ont déclaré ne savoir écrire
Josephus Wilsen

Constaté conformément à la loi par nous
Jacques Litter Maire de Klein Kempen faisant
les fonctions d'officier public de l'état civil
L'assigné
Jacob Litter

Registre alphabetique Des
actes inserés

	N ^o
Bochers, Pierre mathieu	2
Bruus, Jean mathieu	10
Bruus, Marie Sibille	15
Busch, Jean henri	12
Beijertz, Jean adam	19
Breiers, Jean mathieu	21
Brimmes henri	26
Camper, Jean Pierre	28
Dericks, marie guérin cristine	7
Dackers, Pierre mathieu	14
Donkels, marie adolphe	27
Fonkel, Laurent	18
Gibels, Pierre Paul	11
Hellen, marie guérin	17
Heijer, marie Sibille	22
Heijer, marie Sophie	23
Hütschges, anne catherine	1
Hammermans, henri theodore	29
Korvers, Jean everhard	3
Künzen, marie anne catherine	5
Kemper, marie anne catherine	9
Kirsch, Jean mathieu	16
Kusters, Pierre henri	24

Loeven, Jean Adam	N ^o . 1
Mortens, anne Sophie	30
Wooles, marie anne catherine	8
Prestor, Jean Louis	13
Rinscher, Pierre andré	20
Schloëffer, Sibille marguerite	6
Thieser, guillaume	25

Ces Actes le present registre contenant
naissances en la main de Klein Kempen
pendant l'an douze au nombre de trente
a Klein Kempen le premier Vendémiaire an treize

De Main de Klein Kempen
Sillew

Regist.

1804.

2	Beckas Peter Matthias	10 October
10	Breus Johann Matthias	9 December
15	Breus Maria Sibilla	1 März
12	Busch Johann Ignaz	22 Januar
19	Beyers Johann Adam	22 April
1	Breus Johann Matthias	1 May
6	Brinnes Ignaz	3 September
8	Caupen Johann Peter	17 September
7	Derichs Maria Gustav Christian	17 November
14	Deckas Peter Matthias	16 Februar.
27	Doukels Maria Adolph	4 September
18	Doukel Lorenz	16 April
11	Gibels Peter Paul	26 December
17	Hellen Maria Gustav	20 März
12	Heyer Maria Sibilla	1 Juni
23	Heyer Maria Poffen	27 Juni
14	Hütchges Maria Catharina	28 October
29	Hannemanns Ignaz Friedr.	17 September
3	Kerres Johann Conrad	11 October
5	Künzen Maria Anna Sufwin	6 November
9	Kanper Maria Anna Sufwin	22 November
16	Kirsch Johann Matthias	18 März
24	Kürsters Peter Ignaz	29 August
1	Loewen Johann Adam	8 October
20	Mertens Anna Poffen	21 September

1804

8	Noels Maria Anna Hoffmann	19. November
13	Richter Joseph Ludwig	13. Februar
20	Riescher Peter Anton	28. April
6	Schloffer Thibella Margaretha	13. November
25	Stein Wilhelm	29. August